

Нам пора для України жити!



# НАФТОВИК БОРИСЛАВА

НАРОДНИЙ ЧАСОПИС  
Виходить із 21 лютого 1940 року

№ 30 (8564)

п'ятниця,  
24 квітня 2015 року

РОЗДРІБНА ЦІНА  
1. 50 грн.

28 квітня – Всесвітній день охорони праці

## ВІТАЄМО!

Всесвітній День охорони праці, який відзначаємо 28 квітня – це своєрідне визнання того, що всі блага людства створені саме завдяки працюючому люду. На цій, часто дуже нелегкій і небезпечній, роботі звичайних трударів ґрунтується добробут кожної країни, кожного народу. І охорона праці людей, які своїми працюючими руками створюють наш добробут повинна бути найпершою турботою кожної держави.

Нинішнього року цей день відзначатиметься під девізом «Приєднуйся до формування превентивної культури охорони

праці». В Україні ініціативу Міжнародної організації праці про відзначення цього свята підтримано Указом Президента ще у 2006 році.

То ж сьогодні сердечно вітаю усіх бориславських трудівників із визначним днем, бажаю, щоб умови роботи були в них завжди безпечні, щоб належно цінувалися нелегка праця їхніх рук. Бажаю міцного здоров'я, достатку в родині і здійснення усіх задумів.

**Володимир ФІРМАН,**  
міський голова Борислава.

\* \* \* \* \*

Сердечно вітаю із Днем охорони праці трудівників Східниці та Борислава. Дуже нелегкою є їхня праця. Але подивіться, як змінилося наше селище за останні роки завдяки працюючим рукам наших земляків-будівельників. І, звичайно, обов'язок кожного підприємця, кожного роботодавця зробити все, щоб праця наших краян була безпечною і належно поцінованою.

З нагоди Дня охорони праці бажаю усім тим, хто своїми руками творить нинішній

день і майбутнє нашого краю, міцного здоров'я, родинного затишку, щоб їхня нелегка робота приносила радість усім нам і в першу чергу їм самим. Достатку вам, міцного здоров'я і радості у житті!

Нехай і надалі процвітає наш край, наша прекрасна Східниця – перлина України, поєднуючи в собі старовинну історію та невичерпаний ентузіазм.

**Іван ПІЛЯК,**  
селищний голова Східниці.

Вітаємо із 20-річчям

Сердечно вітаємо із двадцятиріччям весь колектив міського управління державного казначейства – установи, від роботи якої багато в чому залежить належне функціонування установ та закладів міста, всього міського господарства. З нагоди цієї річниці бажаємо усім працівникам міцного здоров'я, добра, достатку, благополуччя і затишку в родині, святкового настрою й успіхів у нелегкій, але дуже потрібній для нашого міста праці.

Хай гарно працюється, нехай ваша робота на благо нашого Борислава приносить радість і вам, і усім хто співпрацює із міським управлінням Держказначейства. Зі святом!

**Володимир ФІРМАН,**  
міський голова Борислава.

У ці дні колектив Бориславського міського управління Держказначейства відзначає двадцятиріччя від часу створення. Що й казати дуже важливим є вклад цієї установи у повноцінне функціонування усіх складових селищного господарства Східниці. То ж сьогодні у день своєрідного свята працівників відділення Держказначейства хочу сердечно привітати їх із цією подією, бажаємо, щоб робота завжди приносила їм задоволення, щоб радість була ц серця, достаток у родині, щоб їхня робота на благо мешканців і підприємств Східниці та Борислава завжди приносила тільки радість. Зі святом! І нехай збудуться всі ваші задуми!

**Іван ПІЛЯК,**  
селищний голова Східниці.

## Двадцятиріччя міського управління Держказначейства



27 квітня 2015 року Державному казначейству України виповнюється 20 років. У Бориславі відділ Державного казначейства утворений 21 лютого 1996 року, а після проведення реорганізації з 1 грудня 2006

року ця назва була змінена на управління Державного казначейства. З грудня 2011 року назва знову була змінена на управління Державної казначейської служби України. У складі управління є два відділи: відділ видатків та обслуговування розпорядників коштів та інших видатків і відділ звітності та бухгалтерського обліку операцій з виконання бюджетів.

Колектив Бориславського казначейства невеличкий, проте дружний, згуртований та працелюбний, який щоденно відданою працею, часто ціною особистого часу, вкладає не тільки свої знання і вміння при виконанні визначених урядом завдань. Кожен з них цеглинкою за цеглинкою у своїй роботі вибудовує основу для фінансово-економічного розвитку держави. Саме робота у казначействі стала для багатьох потужним стартом для кар'єрного росту. А для працівників Бориславського казначейства

ця робота є справжнім професійним покликом серця.

В цей молодий ювілей хочу побажати всім працівникам нашого казначейства міцного здоров'я, щастя, родинного затишку, терпіння у такій нелегкій, але потрібній роботі, нових здобутків, людської шани, добра, Божої опіки та миру в нашій країні. Також хочу висловити щире вдячність за розуміння, за щоденну сумлінну працю та вірність професійному обов'язку. Переконана, що ви, колеги, і надалі збагачуватимете кращі традиції своєї професії та служитемте обраній справі і громаді нашого міста та виступатимете єдиним злагодженим колективом, який гідно захищатиме звання «казначей» і виконуватиме свої обов'язки на благо процвітання нашої держави.

**Алла РУСЕЦЬКА,**  
начальник УДКСУ у  
м. Бориславі  
Львівської області.

\* \* \* \* \*

Колектив редакції народного часопису «Нафтовик Борислава» також приєднується до привітань і бажає всім працівникам казначейства незламності духу, людського щастя, добробуту у родині, злагоди, миру, наполегливості й енергії у повсякденній праці, успіхів у роботі та впевненості у завтрашньому дні. Нехай кожен день вашого життя буде сповнений радістю, теплом та любов'ю. Хай Господь благословить вас!



28 квітня – Всесвітній  
день охорони праці

Девіз 2015 року –



## «Приєднуйтесь до формування превентивної культури охорони праці»

**ШАНОВНІ КОЛЕГИ!**

Зважаючи на важливість створення безпечних умов праці, запобігання виробничому травматизму та професійним захворюванням, Фонд соціального страхування від нещасних випадків на виробництві та професійних захворювань

звертається до керівників і працівників підприємств, установ, організацій усіх форм власності, органів виконавчої влади, органів місцевого самоврядування, профспілкових організацій, об'єднань роботодавців із закликом підтримати ініціативу та зосередити свої зусилля на виконанні вимог

Конституції України щодо забезпечення належних, безпечних і здорових умов праці та вимог Закону України «Про охорону праці».

**Г. ПЕТРУШАК,**  
начальник  
відділення ВД ФССНВУ  
у м. Трускавці.

## Ситуація з водопостачанням залишається напруженою

Станом на 23 квітня у місті Бориславі та смт. Східниця ситуація з водопостачанням залишається напруженою. Міська рада намагається здійснити всі заходи, щоб у цій ситуації максимально подати воду мешканцям, які її отримували з водозабору «Рибник».

Так, з 23 квітня силами комунальних служб, зокрема, МПП «Бескид» та ПП «Борислав Комфорт» здійснено виведення водяних труб з підвалів будинків та обладнано кранами. І саме з цих місць мешканці матимуть можливість цілодобово набрати собі води.

**Подаємо перелік будинків, біля підвалів яких  
можна здійснити запас води:**

**вул. Коваліва №№ 45, 29, 33, 43**  
**вул. Шевченка №№ 24, 12, 49**  
**пл. Франка №№ 1, 2, 3**

## ПІДТРИМАЙТЕ «НАФТОВИК БОРИСЛАВА»

**Вартість передплати для фізичних осіб  
(Інд. 61211) на півроку – 55,30 грн., на квартал – 28,50 грн.**

**Відомча передплата (інд. 91303): на півроку – 73,35 грн., на квартал – 37,50 грн.**  
Розраховуємо на вашу підтримку.

**Колектив народного часопису  
«Нафтовик Борислава».**

**24.04** **ВІЙСЬКОВИЙ МЕМОРІАЛ** (НАВПРОТИ ПАЛАЦУ КУЛЬТУРИ) **12.00**

КОРДАВАНИНА МІЖНАРОДНА РАДА  
ВІДПІЛ ГИМНАРНОЇ ПОЛІТИКИ  
ВІДПІЛ ОБСЕРВ  
ІЗ «СОСВ» ЧОРНОБИЛЬ УКРАЇНИ

Ні зради, ні оккупантської олігархії  
Гуляє в порожніх оселях.  
Ще грає і тече пережити –  
Безлюдні покинуті села

**ВІЧЕ-РЕКВІЕМ**

ПРИСВЯЧЕНИЙ  
**ДНЮ ПАМ'ЯТІ  
ЧОРНОБИЛЬСЬКОЇ ТРАГЕДІЇ**

Шановні бориславці!

Вивісимо 26 квітня державні прапори з чорною стрічкою та засвіtimo о 22 годині свічу пам'яті у кожній оселі!

Вшануємо невинні жертви та героїв-ліквідаторів!



## 28 квітня – Всесвітній день охорони праці

З огляду на тяжкість наслідків нещасних випадків і захворювань, пов'язаних з працею на виробництві, та намагаючись привернути увагу світового співтовариства до створення належних умов праці для людини за принципом пріоритетності її життя та здоров'я, Міжнародна організація праці (МОП) щороку 28 квітня відзначає Всесвітній день охорони праці.

Згідно з Указом Президента України від 18 серпня 2006 р. № 685/2006 встановлено національний День охорони праці, який щороку відзначається 28 квітня, що збігається в часі із Всесвітнім днем охорони праці і проводиться на підприємствах, в установах, організаціях усіх форм власності та галузей економічної діяльності України.

На засіданні організаційного комітету з підготовки та проведення у 2015 році Дня охорони праці в Україні прийнято рішення, що за рекомендацією МОП День охорони праці 28 квітня 2015 року відзначатиметься під девізом «Приєднуйтесь до формування превентивної культури охорони праці».

Державна політика у галузі охорони праці в Україні відповідно до чинного законодавства базується на основному принципі – це збереження життя та здоров'я працівників.

Зараз наша країна, як і багато інших держав світу, переживає складні часи фінансово-економічного розвитку. Однак за будь-яких обставин конститу-

## Безпека людей є пріоритетом

ційне право працівника на належні, безпечні і здорові умови праці повинно забезпечуватись роботодавцем і бути предметом особливої турботи та контролю держави. Нормами життя мають стати додержання законів та інших нормативно-правових актів з охорони праці, своєчасне виявлення і усунення наявних недоліків, посилення відповідальності за стан охорони праці та порушення встановлених норм і правил, що зумовлюють численні нещасні випадки, професійні захворювання і аварії на виробництві.

У Львівській області протягом 2014 року на виробництві травмувалося значна кількість працівників. Зокрема по м. Бориславу в 2014 році було зафіксовано 5 нещасних випадків (з яких 4 смертельні).

Слід відзначити, що у м. Трускавці 2014 року нещасних випадків зареєстровано не було.

Протягом того року страховий експерт відділення на підприємствах міст Борислава, Трускавця взяв участь у роботі 13-ї комісії з перевірки знань з охорони праці працівників з метою вивчення стану умов і безпеки праці проведено перевірки стану профілактичної роботи щодо створення безпечних та нешкідливих умов праці на 29-и підприємствах, на

яких виявлено 234 порушення законодавства з охорони праці.

Проведено заходи з пропаганди безпечних і нешкідливих умов праці, надано страхувальникам та застрахованим 31 консультацію щодо покращення стану охорони праці, прийнято участь у 14-и нарадах, надруковано 2 статті в місцевих газетах.

Зважаючи на важливість створення безпечних умов праці, запобігання виробничому травматизмові та професійним захворюванням, Фонд соціального страхування від нещасних випадків на виробництві та професійних захворювань звертається до керівників і працівників підприємств, установ, організацій усіх форм власності, органів виконавчої влади, органів місцевого самоврядування, профспілкових організацій, об'єднань роботодавців із закликом підтримати ініціативу та зосередити свої зусилля на виконанні вимог Конституції України щодо забезпечення належних, безпечних і здорових умов праці та вимог Закону України «Про охорону праці».

**І. СТЕЦЬКО,**  
страховий експерт з  
ОП ВД ФССНВ  
у м. Трускавці.

## Зберегти життя та здоров'я

Культура охорони праці – це створення чітко сформульованої системи прав, обов'язків та сфер відповідальності, де принцип профілактики має найвищий пріоритет.

Безпечні та здорові умови праці визначаються не тільки чинною законодавчою базою, а й загальним рівнем цивілізованості, виробничої культури та соціально-економічного розвитку суспільства. Україна активно інтегрує європейські норми з охорони праці у власну правову систему, створює умови для формування сучасної високої культури і відповідальності за збереження життя та здоров'я працівників. У першу чергу мова йде про ставлення уряду, роботодавців та працівників до питань охорони праці, їх налаштування на роботу без нещасних випадків. Досягти такої узгодженої політики можна шляхом спільного формування та розвитку культури охорони праці через впровадження превентивних заходів, головний девіз яких – зацікавити, навчити, зробити питання охорони праці звичною та невід'ємною складовою нашого життя.

Забезпечення балансу між контролем за дотриманням норм законодавства, з однієї сторони, і наданням консультацій та інформації – з другої, дасть змогу досягти більшої гнучкості контрольних функцій з боку держави та створити кредит довіри до інспектора, через можливість роботодавця або працівника звернутися за порадою без застосування санкцій у відповідь.

Необхідно орієнтувати та доводити до керівників, закріплювати на рівні свідомості кожного працівника, що заходи з охорони праці та їх виконання не повинні бути задля «галочки», що належна культура охорони праці потрібна насамперед для них, адже ніякі компенсації не повернуть втрачені на виробництві здоров'я та життя. До того ж, для роботодавця це економічно вигідно, адже очевидно, що видатки на ліквідацію аварійної ситуації (вклю-

чаючи виплати по випадках виробничого травматизму) є значно більшими, ніж витрати на заходи щодо запобігання виробничого травматизму.

Саме тому організаційний комітет звертається до всіх працівників, роботодавців, сьогоднішніх та майбутніх, громадськості й наголошує на необхідності пам'ятати, що людське життя – це найвища соціальна цінність і ніякими обставинами не можна виправдати смерті людини. У суспільстві має зростати усвідомлення того, що співпраця та діалог між усіма учасниками щодо питань охорони праці є пріоритетними, адже поліпшення умов праці та її безпека одночасно зберігають здоров'я працівників і підвищують продуктивність праці та якість продукції, забезпечуючи тим самим конкурентоздатність виробництва, інвестиційну привабливість держави. Зважаючи на важливість створення безпечних умов праці, запобігання виробничому травматизмові та професійним захворюванням, організаційний комітет звертається до керівників і працівників підприємств, установ, організацій усіх форм власності, органів виконавчої влади, органів місцевого самоврядування, Фонду соціального страхування, профспілкових організацій, об'єднань роботодавців із закликом підтримати ініціативу та зосередити свої зусилля на виконанні вимог Конституції України щодо забезпечення належних, безпечних і здорових умов праці та вимог Закону України «Про охорону праці». Охорона праці є невід'ємною складовою забезпечення гармонійного розвитку суспільства. Саме тому важливо пам'ятати, що підвищення рівня культури охорони праці в суспільстві – це запорука збереження здоров'я та життя працівників.

**Ірина ГРИШКО,**  
головний спеціаліст  
з охорони праці відділу  
праці управління праці  
та соціального захисту  
населення.

## ФРН закликає Велику сімку виділити 165 мільйонів євро на Чорнобиль



Для будівництва нового захисного саркофага на четвертому блоці Чорнобильської АЕС країни Великої сімки повинні виділити 165 мільйонів євро.

Про це заявив статс-секретар федерального

міністерства захисту довкілля середовища ФРН Йохен Фласберт, пише Deutsche Welle.

"Вважаю, що для клубу економічно найсильніших країн світу така сума не становить проблеми", – наголосив Фласберт.

Нині для завершення будівництва саркофага бракує 615 мільйонів євро, але Європейський банк реконструкції та розвитку має виділити 350 мільйонів євро, а також додатково надати гарантію на 100

мільйонів євро.

Про намір взяти участь у фінансуванні будівництва оголосила також і Росія.

Тож перед Великою сімкою постало завдання зібрати 165 мільйонів євро.

Якщо фінансування проекту буде зірване, це буде "жалюгідним сигналом для міжнародної спільноти", зазначив Фласберт.

Нагадаємо, що Німеччина ухвалила рішення про виділення додатково 18 мільйонів євро для зведення саркофага в Чорнобилі.

## Повідомлення про початок процедури розгляду та врахування пропозицій громадськості у проекті детального плану території під розміщення індивідуальної житлової забудови на вул. Мазепи в м. Бориславі.

### 1. Інформація про мету, склад та зміст містобудівної документації

Детальний план території для розміщення індивідуальної житлової забудови на вул. Мазепи в м. Бориславі Львівської області розроблений на замовлення Бориславської міської ради, підставою для розроблення ДПТ є рішення Бориславської міської ради від 17 вересня 2012 року № 685.

У проекті опрацьовано планувальне рішення використання та забудови території площею 0,9 га.

Розрахунковий термін реалізації ДПТ – 2 роки.

У проекті враховані основні рішення генплану м. Борислава, розробленого Державним підприємством – Державним інститутом проектування міст «Містопроект» (м. Львів) у 2010 році.

Проект розроблений у відповідності до Закону України «Про регулювання містобудівної діяльності», ДБН 360-92 «Планування і забудова міських і сільських поселень», ДСП-173 «Державні санітарні правила планування та забудови населених пунктів», ДБН В. 2. 3-5-2001 «Вулиці та дороги населених пунктів», ДБН Б. 2. 4-1-94 «Планування і забудова сільських поселень», ДБН Б. 1. 1. 14-2012 «Склад та зміст детального плану території».

Ділянка, на яку розробляється ДПТ, розташована в західній частині міста.

Проектована ділянка обмежена:  
– з півночі – земельною ділянкою у користуванні приватного власника;  
– із заходу – земельною ділянкою у користуванні приватного власника;  
– зі сходу – землі загального користування, територія житлової малоповерхової забудови, ґрунтовим проїздом;  
– з півдня – землі загального користування, землі міської ради.

### 2. Основні техніко-економічні показники.

Територія, охоплена ДПТ, – 0,9 га;

– житлова забудова – 0,014 га,  
– вулиці в червоних лініях – 0,07 га,  
– населення – 8 людей.

### 3. Відомості про замовника детального плану території для розміщення індивідуальної житлової забудови на вул. Мазепи в м. Бориславі.

Замовник: Бориславська міська рада.

Розробник: «Нафтогазбудпроект», Директор: А. Нездоїминога, ГАП: В. Мірошніченко.

Фінансування робіт здійснювалось за кошти ФО Лінів Р. М.

### 4. Інформація про місце і строки ознайомлення з проектом детального плану території для розміщення індивідуальної житлової забудови на вул. Мазепи в м. Бориславі.

Місце ознайомлення з проектом детального плану території для розміщення індивідуальної житлової забудови на вул. Мазепи в м. Бориславі – приміщення Бориславської міської ради, кабінет № 50, відділ архітектури та містобудування.

Строк ознайомлення 1 місяць.

### 5. Інформація про посадову особу органу місцевого самоврядування, відповідальну за організацію розгляду пропозицій.

Відповідальний за організацію розгляду пропозицій – начальник відділу архітектури та містобудування Бориславської міської ради, головний архітектор міста Т. Баумкетнер.

### 6. Відомості про строк подання і строк завершення розгляду пропозицій.

Подання та прийом пропозицій здійснюється протягом одного місяця з дня оприлюднення повідомлення.

### 7. Інформація стосовно запланованих інформаційних заходів (презентація, прилюдне експонування, телевізійні програми, публічні конференції тощо).

## ХАЙ ВАС БОГ БЛАГОСЛОВИТЬ!

### Дорогі молодята ІРИНКА та СТАНІСЛАВЕ!



Щиро вітаємо Вас із найщасливішим днем у Вашому житті – Днем шлюбу. Днем, що поєднав Ваше кохання у спільне життя, в одну міцну сім'ю. Радісні й усміхнені, щасливі й закохані, Ви поєднали свої долі, даючи обіцянку перед Богом та людьми йти по життєвій стежині разом, бути вірними одне одному, оберігати, підтримувати, любити довіку. То ж «засівайте» свою життєву ниву добром та любов'ю. Саме любов допомагає бути терпеливими й цінити, поважати одне одного. Адже не дарма у народі кажуть: «життя прожити, не поле перейти». По-всякому буває – і трояндово, і не дуже. Але Ви завше будьте переповнені теплом, ласкою, любов'ю, пліч-о-пліч долайте всі труднощі, діліть радість і сміток протягом усього життєвого шляху, відчувайте підтримку одне одного. Нехай доля у Вас буде щедрою та світлою! Будуйте міцну молоду сім'ю, народжуйте красивих, здорових дітей у любові, продовжуючи свій рід, не забувайте своєї родини, поважайте своїх батьків. Адже Ви для них – завжди діти і вони хочуть бачити Вас радісними і щасливими. Пам'ятайте про це! Бажаємо Вам йти по спільній життєвій стежині впевнено з любов'ю та повагою, з добром та достатком. Нехай Божа благодать зміцнить Вашу чисту любов, додасть сили і наснаги у Вашому подружньому житті!

Сьогодні поєдналися серцями  
І стали вдвох на рушничок.  
Бажаєм щастя Вам з роками,  
Гарненьких, милих діточок.  
Медовий місяць хай триває  
Все Ваше радісне життя,  
Любов і ніжність не зникає,  
Чекає світле майбуття!



Колектив редакції «Нафтовика Борислава».



## ВІТАЄМО!



Щирозеречно вітаємо із ювілеєм від дня народження, що його святкуватиме у ці квітневі дні менеджер з реалізації гуртові продуктів харчування «Гаманець»

### Мирослава Ігорівна КОРЧИНСЬКА.

Люди, які народилися весняної пори, коли все квітує, мають теплу і щирю душу, багато любові і добра. Вони зігріті весняним сонечком. Саме такою є Мирослава Ігорівна – добра, щира, працьовита, безвідмовна. Своєю невтомною працею заслужила на добре слово, шану й повагу. Бажаємо Вам і надалі залишатися такою енергійною, невтомною, завзятою, щедрою на добро. Нехай Ваша доля заколоситься щастям, здоров'ям, світлою радістю, любов'ю, миром і достатком, щоб збулися всі мрії та бажання, а Господь і Матінка Божа хай поблагословлять Ваші наступні літа!

У цей прекрасний весняний Ваш день  
Щирозеречно Вас вітаєм,  
Здоров'я, щастя, довгих літ  
Всім колективом Вам бажаєм!  
Нехай краплини долі золоті  
Впадуть дощами вдячності й уваги,  
Бажаємо від Бога ласки,  
А від людей поваги.

З повагою колектив ВТК «Сяйво».



Від щирого серця вітаємо із таким ще юним ювілеєм – 25-річчям від дня народження, що його відсвяткував у ці прекрасні дні весни експедитор гуртові продуктів харчування «Гаманець»

### Юрій Володимирович ПЕРУЦЬКИЙ.

Від усієї душі бажаємо Вам, Юрію Володимировичу, щоб Ваша доля розквітала, нехай в здоров'ї, щасті, мирі красуються Ваші літа. Великої Вам любові, радості щоднини, доброї настрою, достатку, вірних і надійних друзів, злагоди, усіх земних гараздів як на роботі, так і вдома, сили, енергії, натхнення, особистого щастя, шани та поваги від людей і щоб всі мрії та задуми Ваші збулися! Щедрих Вам ужинок, щасливої долі, Господнього благословення та опіки Матінки Божої!

Хай в ювілей для Вас квітує літо,  
Життя біжить немовкнучим струмком.  
Хай стелиться, немов рушник, розшите  
Здоров'ям, щастям, радістю й добром!  
Хай буде все, що для серця миле:  
І перші квіти, й перші ручаї.  
Щоб Ви любили, і щоб Вас любили,  
Що це найголовніше на землі.

З повагою колектив ВТК «Сяйво».



### • Спортивні новини

## ВІДКРИТА ПЕРШІСТЬ З БОРОТЬБИ ДЗЮДО

18 квітня цього року у Бориславі відбулася відкрита першість ДЮСШ «Атлант» з боротьби дзюдо. У змаганнях взяли участь команди Стебника та Борислава, деяким учасникам виповнилося лише 5 років, а також більш старші дзюдоїсти.

Завзято, з великим бажанням перемогти боролися Сергій Яремко, Максим Костик, Андрій Тарасюк, для яких ці змагання були першими.

Призом за кращий кидок на «пона» відзначений Владислав Модін, з чим ми його і вітаємо.

Перші місця у своїх ваго-

вих категоріях посіли Андрій Закутний (ЗОШ № 1), Олег Модін, Олександр Гадубяк (ЗОШ № 7) та Микола Костик (ЗОШ № 1), Андрій Тарасюк, Сергій Яремко, Максим Костик. Вітаємо з перемогами наших юних дзюдоїстів. Особливо наймолодших, яким виповнилося лише 5 років. Дякуємо батькам за підтримку.

Запрошуємо до занять всіх бажаючих. Заняття проходять у ЗОШ № 3 (гімнастичний зал) щоденно з 15.45.

Василь ШИМЧЕНКО,  
тренер ДЮСШ  
«Атлант» з дзюдо.



### – З нових віршів –

Світлана  
ЛИТВИН

## НА КРИЛАХ КОХАННЯ

І серце плаче не дарма –  
На світі вже тебе нема.  
Твоя любов живить і є,  
Коханий – сонечко моє.

Які щасливі ми були  
Серед весни, серед зими.  
І в літні зливи та громи  
Які ж крилаті були ми!

А серце плаче не дарма,  
І сум нестерпний обійма.  
А ти казав: настане час,  
Любов знайде на світі нас!

Щасливі знову будем ми:  
Серед весни, серед зими,  
І в літні зливи та громи...  
Крилаті вічно станем ми!

## ПРО БІЛЬ У СУГЛОБАХ

Наукові лікарські дослідження показують, що епідемія болей в суглобах значно поширилася за останні роки у зв'язку із використанням продуктів з додаванням консервантів (в основному – м'ясних). Китайці навчилися запускати консерванти і до риби. Тому хворим бажано виключити зі споживання ковбаси, копченину, курей, рибу і т. п., нашпигованих консервантами.

Якщо вже дуже «допікають» болі в суглобах, то можна, крім гелів і мазей, лікувати їх горіччаним настоєм цвіту бузку звичайного та дрібно нарізаного кореня хрону. Особливо ефективним є прибирання свіжого листа хрону до болючих суглобів.

### ФІРМИ «ШМЕГА-ТРАНС» ПОТРІБНІ НА РОБОТУ

водії для здійснення міжнародних вантажних перевезень, категорії С, Е зі стажем.  
Фірма знаходиться за адресою:  
Івано-Франківська обл., м. Болехів, вул.  
Коновальця, 128.

Контактний тел. 0503734381.

Прошу відгукнутися людей, які в ніч на 5 квітня цього року могли бачити по вул. Зеленій в Бориславі, у районі ЗОШ № 4, двох молодих людей з великим предметом в руках. Винагороду гарантую.

Прошу телефонувати за №№:  
0677840143, 0936097927 – Галина.

ДО ВІДОМА МЕШКАНЦІВ!  
ЕЛЕКТРООПАЛЕННЯ!  
ЕКОНОМНО! ВИГІДНО! ДОСТУПНО!

ДЕШЕВШЕ ЗА ГАЗ!

Гарантія 5 років!  
Термін служби 30 років!  
Монтаж 1 день!

Тел.: 050-211-50-70, 098-76-86-932, сайт:  
www.hybrid1.com.ua.

### Дирекція Бориславської державної гімназії оголошує набір у

1-ий (5-ий) гімназійний клас на базі початкової школи. Гімназія працює за двома навчальними профілями – іноземних мов та математики. Поглиблено вивчається англійська мова.

За довідками звертатися за адресою:  
вул. Грушевського, 29, тел. 5-07-52.

## ПАМ'ЯТНИКИ

на розагачі

до ВЕЛИКОДНИХ  
СВ'ЯТ

Пам'ятник з граніту фото і надпис  
від 2990 грн у ПОДАРУНОК

+38(068)835 35 46 м.Борислав, вул. С.Петлюри 19  
ТЦ "КОПІЯКА" (район Розагача)

Найдешевші пам'ятники

З приводу розміщення оголошень у  
«Нафтовіку Борислава»  
телефонуйте за номером 5-05-42.

МАЙСТЕРНЯ  
**Голубицьких**  
http://mgb.pp.ua  
якісний пам'ятник з граніту  
від 3500 грн  
м.Борислав вул.Тернопільська, тел. (096) 229-82-39

## Нам пора для України жити! НАФТОВИК БОРИСЛАВА

Реєстраційне свідоцтво ЛВ №452 Індекс 61211  
Співзасновники: Бориславська міська рада  
і трудовий колектив редакції  
Розрахунковий рахунок №26001060112705  
У Бориславському відділенні ЗГРУ КБ Приват Банк,  
ЗКПО №02474009, МФО 325321  
Головний редактор Петро МАГУР.

Погляди редакції можуть не співпадати з точкою зору наших авторів. Листування з читачами тільки на сторінках газети. Редакція зберігає за собою право літературного редагування та скорочення отриманих матеріалів.

Використання матеріалів тільки з письмового дозволу редакції.

Кожен дописувач особисто відповідає за достовірність опублікованого. Матеріали і фотознімки не рецензуємо і не повертаємо.

Обсяг 1 друкований аркуш.  
Друк офсетний. Зам. № Тираж 2000.  
Газету віддруковано у Дрогобицькій міській друкарні

ПИШІТЬ, ДЗВОНІТЬ, ЗАХОДЬТЕ:  
82300, м. Борислав, вул. Карпатська Брама, 14  
naftovykboryslava@bigmir.net  
editor@naftovyk.in.ua  
Телефони:  
5-23-54 – головний редактор;  
5-05-30 – журналісти;  
5-05-42 – відділ передплати та реклами.  
Газета виходить у середу і п'ятницю.